



Antrag auf Erteilung/Verlängerung eines Aufenthaltstitels – Residence permit application / Application for renewal of residence permit

Hinweis: Die mit der Ausführung dieses Gesetzes betrauten Behörden dürfen zum Zweck der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist (§§ 86ff. Aufenthaltsgesetz – AufenthG). Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

Note: Under section 86ff of the German Residence Act (AufenthG), the authorities responsible for the implementation of this act may collect personal data required to implement this act and provisions relating to foreigners contained in other acts, where this is necessary to fulfil their obligations under this act and accordance with provisions relating to foreigners contains others acts. Data as defined in section 3 (9) of the German Federal Data Protection Act (Bundesdatenschutzgesetz) and corresponding provisions contained in the data protection acts of the German Federal States may be collected where necessary to fulfil the obligations of individual cases.

1. Angaben zum Aufenthaltszweck, zur Einreise und zur Dauer des Aufenthalts - Arrival in the country, purpose and duration of residence

<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis Residence permit <input type="checkbox"/> Erstantrag – First application <input type="checkbox"/> Verlängerung - Renewal	<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis Permanent residence permit
<input type="checkbox"/> familiäre Gründe – Family reasons	<input type="checkbox"/> familiäre Gründe – Family reasons
<input type="checkbox"/> Ausbildung – Education <input type="checkbox"/> Studium <input type="checkbox"/> Sprachkurs <input type="checkbox"/> Schulbesuch Study Language course School	<input type="checkbox"/> für Hochqualifizierte (Section 19) – Highly qualified persons
<input type="checkbox"/> Beschäftigung <input type="checkbox"/> selbständige Tätigkeit Employment Self-employed	<input type="checkbox"/> für Selbstständige (Section 21 (§) – Self employed
<input type="checkbox"/> völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe Humanitarian or political reasons or under international law	<input type="checkbox"/> völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe – (§ 26 Abs. 4 or § 23 Abs. 2) Humanitarian or political reasons or under international law <input type="checkbox"/> Asylberechtigte und Flüchtlinge (Section 26 (3)) Asylum-seekers and refugees

Ersteinreise in das Bundesgebiet – First entry on German territory <input type="checkbox"/> seit Geburt – Since birth <input type="checkbox"/> am – on _____	
Mit Visum der Auslandsvertretung – With visa from the mission abroad	Gültigkeitsdauer – Valid until
Vorhandene Aufenthaltserlaubnis – Residence permit held _____	ausstellende Behörde – issuing authority _____

Verfügen Sie über Deutsche Sprachkenntnisse ? – Do you speak German? <input type="checkbox"/> Nein – No <input type="checkbox"/> ja - Yes

2. Angaben zur Person – Personal details

Familienname – Surname ggf. Geburtsname – Birth name (where applicable) _____		Vorname/n – First name(s) _____
Geburtsdatum – Date of birth _____	Geburtsort / - land – Place of birth and country _____	
Geschlecht – Sex <input type="checkbox"/> männlich – Male <input type="checkbox"/> weiblich – Female <input type="checkbox"/> divers – third gender		
Staatsangehörigkeit/en – Citizenship/s jetzige – current: _____ frühere – former: _____		
Familienstand- Marital status <input type="checkbox"/> Ledig – single <input type="checkbox"/> verheiratet – married <input type="checkbox"/> geschieden – divorced <input type="checkbox"/> Getrennt lebend – separated <input type="checkbox"/> verwitwet – widowed <input type="checkbox"/> verpartnert – registered partnership		



Familiennamen (ggf. Geburtsnamen), Vorname des Vaters – surname (birth name where applicable), first name of father

Familiennamen (ggf. Geburtsnamen), Vorname der Mutter – surname (birth name where applicable), first name of mother

3. Angaben zum Ehegatten/ eingetragene Lebenspartner

Details of spouse/ registered long term partner

Familiennamen – Surname _____		Vorname/n – First name(s): _____	
ggf. Geburtsnamen – Birth name (where applicable) _____			
Geburtsdatum – Date of birth _____		Geburtsort – Place of birth (staat/Bezirk – Country/Region) _____	
Geschlecht – Sex <input type="checkbox"/> männlich – male <input type="checkbox"/> weiblich – female			
Staatsangehörigkeit/en – Citizenship/s jetzige – current _____ frühere – former _____			

4. Angaben zu Kindern – details of children

Familiennamen des Kindes Surname of child	Vorname First name	Geschlecht Sex	Staatsangehörigkeit/en Citizenship	Wohnort place of residence

Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen?
Are family members entering with the applicant or following at a later date?

Nein/ no **Ja/** yes **Wer? / Who?** _____

5. Angaben zu den Ausweisdokumenten – Identity papers

Genauere Bezeichnung – exact designation	
<input type="checkbox"/> Identitätskarte/Personalausweis/ Identity card	<input type="checkbox"/> Reisepass / Passport
<input type="checkbox"/> Ausweisersatz/ alternative identification	<input type="checkbox"/> Personalien beruhen auf eigenen Angaben/ no passport , no ID-card
Ausstellender Staat – Issuing country _____	Seriennummer/ Serial number _____



6. Angaben zur Sicherung des Lebensunterhalts - Living expenses

Ist Ihr Lebensunterhalt gesichert? Are your living expenses guaranteed? <input type="checkbox"/> Ja – yes <input type="checkbox"/> Nein - no	Höhe der Einkünfte (netto) in € – Net Income _____
Durch Erwerbstätigkeit, Unterhaltszahlungen, Stipendium etc., / by employment, subsistence allowance, scholarship _____	
Studium/ Ausbildung (Fachrichtung/ Bezeichnung) / Study/ education _____	
Beziehen Sie oder eine unterhaltspflichtige Person Sozialleistungen (z.B. ALG II)? Do you or a dependent person receive social welfare benefits (e.g. unemployment benefit)? <input type="checkbox"/> Ja – yes <input type="checkbox"/> Nein - no	
Wer? Art der Leistung? – Who?/ Type of benefit? _____	
Krankenversicherungsschutz für die BRD? Health insurance coverage for the Federal Republic of Germany? <input type="checkbox"/> Ja – yes <input type="checkbox"/> Nein – no Krankenkasse – Insurance Company: _____	

7. Angaben über Vorstrafen und Ermittlungsverfahren

Previous criminal convictions and judicial inquiries

Vorstrafen – Previous criminal records <input type="checkbox"/> nein – no <input type="checkbox"/> Ja – yes <input type="checkbox"/> im Ausland - Overseas <input type="checkbox"/> in Deutschland – in Germany
Grund, Art, Höhe – Reason, nature and extent of penalty _____
Laufende Ermittlungsverfahren – ongoing judicial investigations _____

Ich erkläre, dass

- ich niemals aus dem Bundesgebiet ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder mir eine Einreise in das Bundesgebiet oder einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert wurde.
- ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.
- ich niemals zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.
- ich niemals die freiheitlich demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug des Aufenthaltstitels zu Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden.

I hereby declare that:

- *I have never been expelled, removed or deported from German territory and have never been denied access to German territory or another state in the Schengen Agreement.*
- *I do not belong to nor have I ever belonged to an organization, which supports terrorism or has supported terrorism.*
- *I was never a leading member of an organization which has been incontestably banned because its purpose or activities were in breach of criminal laws or it violated the constitutional order or the principles of international understanding.*
- *I have never endangered the fundamental free democratic order or the security of the Federal Republic of Germany, participated in acts of violence or publicly incited others to violence in pursuit of political objectives or threatened to use violence.*

I hereby state that the preceding statements are accurate and complete to the best of my knowledge and belief. Incorrect or inaccurate statements can result in the revocation of the residence permit. In addition, criminal charges could be filed.



Gegenwärtige Anschrift; Straße, Hausnummer — Curent address, street , house number _____	
PLZ, Ort – Postcode, city _____	
Kontakt (E-Mail, Telefon) – Contact /e-mail, telephone) _____	
Datum – City, Date _____ Donaueschingen,	Eigenhändige Unterschrift – Personal signature _____

Bearbeitungsvermerke – Processing comments

Sonstige Bearbeitungsvermerke – Other processing comments <input type="checkbox"/> Merkblatt zur Datenverarbeitung ausgehändigt. <input type="checkbox"/> Merkblatt zur Online Funktion ausgehändigt.	Die Bearbeitungsgebühr in Höhe von The processing fee of _____ € wurde angezahlt / bezahlt has been paid in part / fully. _____ Datum, Unterschrift Sachbearbeiter Date, signature of processing employee
--	---



Informationen zur Verarbeitung Ihrer Daten in der Ausländerbehörde

1. Wer ist für die Verarbeitung Ihrer Daten verantwortlich und an wen können Sie sich wenden?

Verantwortlich für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch die Ausländerbehörde ist die

Stadtverwaltung Donaueschingen
Rathausplatz 1
78166 Donaueschingen

Bei konkreten Fragen zum Schutz Ihrer Daten und zu Ihren Rechten im Zusammenhang mit der Verarbeitung dieser Daten können Sie sich an den Datenschutzbeauftragten der Stadtverwaltung wenden.

E-Mail: datenschutzbeauftragter@donaueschingen.de

2. Für welche Zwecke werden Ihre Daten erhoben und auf welcher Rechtsgrundlage werden Ihre Daten verarbeitet?

Die Ausländerbehörde verarbeitet personenbezogene Daten (u.a. Name, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit) soweit dies für die Erledigung der ihr gesetzlich übertragenen Aufgaben erforderlich ist (u.a. für ordnungsrechtliche Verfügungen, sonstige Anordnungen und Nebenbestimmungen sowie Maßnahmen zu deren Durchsetzung). In diesem Rahmen werden Ihre personenbezogenen Daten nach Maßgabe der ausländerrechtlichen Bestimmungen etwa in einer Ausländerdatei sowie im Ausländerzentralregister gespeichert und dienen als Grundlage für die Erteilung aufenthaltsrechtlicher Erlaubnisse und sonstiger Bescheinigungen über den Aufenthaltsstatus.

Die Rechtsgrundlagen für die Verarbeitungstätigkeit ergeben sich aus dem Aufenthaltsgesetz, den aufgrund des Aufenthaltsgesetzes erlassenen Rechtsverordnungen (u.a. Aufenthaltsverordnung, Beschäftigungsverordnung, Integrationskursverordnung), dem Asylgesetz, dem Gesetz über das Ausländerzentralregister, der Verordnung zur Durchführung des Gesetzes über das Ausländerzentralregister dem sowie der Datenschutz-Grundverordnung, dem Bundesdatenschutzgesetz und den jeweiligen Landesgesetzen.

3. An wen können Ihre Daten übermittelt werden?

Übermittelt werden dürfen Ihre Daten an andere Ausländerbehörden, sonstige Behörden, Gerichte und konsularische Vertretungen, bzw. an die zuständigen Stellen anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union. Eine Übermittlung an Länder außerhalb der Europäischen Union sowie internationale Organisationen findet nur statt, soweit dies nach Kapitel V der Datenschutzgrundverordnung zulässig ist.

4. Wie lange werden Ihre Daten verarbeitet?

Grundsätzlich werden Ihre Daten entsprechend der Bestimmungen der Datenschutzgrundverordnung gelöscht, sobald sie für die Aufgabenerledigung nicht mehr notwendig sind. Darüber hinaus sind die nach der Aufenthaltsverordnung in der Ausländerdatei erfassten Daten zehn Jahre nach dem Fortzug aus dem Zuständigkeitsbereich der Ausländerbehörde zu löschen, bei Einbürgerung und im Todesfall sollen die Daten nach fünf Jahren gelöscht werden. Die Daten eines Ausländers, der ausgewiesen,



zurückgeschoben oder abgeschoben wurde, werden gemäß § 91 Abs. 1 des Aufenthaltsgesetzes zehn Jahre nachdem die Sperrwirkung gemäß § 11 Abs. 1 Satz 3 des Aufenthaltsgesetzes abgelaufen sind gelöscht.

5. Welche Datenschutzrechte können Sie geltend machen?

Gegenüber der Ausländerbehörde können Sie Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten verlangen. Darüber hinaus können Sie unter den in der Datenschutzgrundverordnung genannten Voraussetzungen Berichtigung, Löschung oder die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer Daten verlangen, bzw. der Verarbeitung Ihrer Daten widersprechen oder das Recht auf Datenübertragbarkeit geltend zu machen.

Hierzu können Sie sich an die in Ziffer 1 genannte Stelle wenden.

Ihnen steht zudem gemäß Art. 77 und Art. 13 Absatz 2 Buchstabe d) der Datenschutzgrundverordnung ein Beschwerderecht bei der (datenschutzrechtlichen) Aufsichtsbehörde zu.

**Weitere Informationen erhalten Sie auch auf unserer Homepage:
<https://www.donaueschingen.de/datenschutz>**



Die Online-Ausweisfunktion Ihrer Aufenthaltskarte

Was ist das genau?

Neue Möglichkeiten des elektronischen Aufenthaltstitels bietet die Online-Ausweisfunktion. Dieser Identitätsnachweis ermöglicht es, sich im Internet oder zum Beispiel auch an Verkaufsautomaten sicher und eindeutig auszuweisen – im Sinne von „Das bin ich“.

Wenn Sie sich also für die Nutzung der Online-Ausweisfunktion entscheiden, können Sie Ihre Identität in der elektronischen Kommunikation mit dem elektronischen Aufenthaltstitel nachweisen. Auch ohne persönlich anwesend zu sein, können Sie sich mit dieser elektronischen Identität überall dort ausweisen, wo Dienstleistungen personenbezogen, also direkt für den Einzelnen angepasst, angeboten werden. Solche Dienste können die Online-Services von privatwirtschaftlichen Unternehmen wie zum Beispiel Online-Shops, Banken, E-Mail-Anbietern oder sozialen Netzwerken sein. Aber auch Anbieter aus der Verwaltung, zum Beispiel die Kraftfahrzeug-Zulassungsstelle, können die Funktionalitäten des elektronischen Aufenthaltstitels im Rahmen von E-Gouvernement-Dienstleistungen nutzen.

Wo kann ich die Online-Ausweisfunktion nutzen?

Nutzbar ist die Online-Ausweisfunktion nur bei den Anbietern, die das elektronische Ausweisen in ihren Diensten auch tatsächlich anbieten. Nicht alle Angebote im Internet werden also mit der Einführung des elektronischen Aufenthaltstitels automatisch auf das neue Verfahren umgestellt. Vielmehr wird das Identifizieren mit der Online-Ausweisfunktion als sichere und komfortable Alternative zu bisherigen Anmelde- und Registrierungsverfahren angeboten werden.

Wie funktioniert die Online-Ausweisfunktion?

In Kombination mit der persönlichen Geheimnummer kann der elektronische Aufenthaltstitel künftig für Login und Registrierung bei Online-Diensten verwendet werden.

Der elektronische Aufenthaltstitel kann diesen Diensten notwendige Daten bereitstellen (zum Beispiel Namen und Anschrift des Dokumenteninhabers). Solche Daten müssen häufig für die Erstanmeldung, zum Ausfüllen von Formularen und Anträgen oder zum Abschluss von Verträgen angegeben werden. Welche Daten übertragen werden, entscheidet letztendlich aber immer der Karteninhaber und bestätigt die Übertragung durch Eingabe seiner PIN. Die Informationen werden mit der Online-Ausweisfunktion sekundenschnell und fehlerfrei an die elektronische Anwendung übertragen.

Nur Dienstleistern, die über ein Berechtigungszertifikat verfügen, wird der Zugriff auf die personenbezogenen Daten gewährt. Die staatliche Vergabestelle für Berechtigungszertifikate (VfB) prüft vor der Vergabe der Berechtigung die Identität des Dienstleiters, die Plausibilität seines Antrags und ob der Anbieter die Datenschutzbestimmungen einhält. Außerdem wird festgelegt, welche Datenkategorien der Anbieter zur Erbringung seines Dienstes auslesen darf.

Die Daten, die an den Dienstleister übermittelt werden sollen, werden Ihnen vorab zur Auswahl angezeigt. Erst durch Eingabe Ihrer Geheimnummer (PIN) lassen Sie die Datenübermittlung zu. Ihre Daten werden im Rahmen der Online-Ausweisfunktion ausschließlich an den Anbieter des Dienstes übertragen.

Welche Daten/Informationen werden übertragen?

Folgende Merkmale werden bei Nutzung der Online-Ausweisfunktion immer übertragen:

Angabe, ob der elektronische Aufenthaltstitel gültig ist

sogenanntes Sperrmerkmal (damit weiß der Dienstleister, ob die Online-Ausweisfunktion gesperrt wurde)



Folgende Daten können nur mit Ihrer Zustimmung übermittelt werden:

Familiennamen, Vorname/Vornamen, Anschrift

Doktorgrad

Tag und Ort der Geburt

Dokumentenart

sogenannte Pseudonymfunktion

Staat, der das Dokument ausgestellt hat

sogenannte Altersbestätigung (ob Sie ein bestimmtes Alter erreicht haben)

sogenannte Wohnortbestätigung (ob Sie an einem bestimmten Ort, Region, Land wohnen)